

p. P. Brudziński
01.06.2015

W P L Y N E Ł O	
URZĄD MIEJSKI W BIAŁYMSTOKU	
BIURO KULTURY	
Dnia	2015 -06- 0 1
Złagomikł sz.	
Nr rejestru	15 77 91/15

OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

.....
Data i miejsce złożenia oferty
(wypełnia organ administracji publicznej)

OFERTA/OFERTA-WSPÓLNA¹⁾

ORGANIZACJI POZARZĄDOWEJ (-YCH)/PODMIOTU (-ÓW), O KTÓRYM (-YCH) MOWA W ART. 3
UST. 3 USTAWY Z DNIA 24 KWIEŃNIA 2003 R. O DZIAŁALNOŚCI POŻYTKU PUBLICZNEGO
I O WOLONTARIACIE (Dz. U. z 2010 r. Nr 234, poz. 1536)¹⁾,
REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

**WSPIERANIE DZIAŁAŃ UTRWALAJĄCYCH I PROMUJĄCYCH TOŻSAMOŚĆ KULTUROWĄ
MIASTA, W TYM INICJATYW Z ZAKRESU RÓŻNORODNOŚCI KULTUROWEJ MIASTA,
DIALOGU MIĘDZYKULTUROWEGO, PREZENTACJI KULTUR MNIEJSZOŚCI
NARODOWYCH I ETNICZNYCH**
(rodzaj zadania publicznego²⁾)

**TRZEJ PRZYJACIELE Z BOISKA – spotkania edukacyjne na ścieżce kultur : polskiej, tatarskiej i
czeczeńskiej**
(tytuł zadania publicznego)

w okresie od **22.09.2015 do 20.12.2015**

W FORMIE
WSPIERANIA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO
PRZEZ

Prezydenta Miasta Białegostoku

składana na podstawie przepisów działu II rozdziału 2 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r.
o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie

I. Dane oferenta/offerentów¹⁾ 2)

1) nazwa: **FUNDACJA TATARSKIE TOWARZYSTWO KULTURALNE**

2) forma prawna: ⁴⁾

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> stowarzyszenie | <input checked="" type="checkbox"/> fundacja |
| <input type="checkbox"/> kościelna osoba prawna | <input type="checkbox"/> kościelna jednostka organizacyjna |
| <input type="checkbox"/> spółdzielnia socjalna | <input type="checkbox"/> inna..... |

3) numer w Krajowym Rejestrze Sądowym, w innym rejestrze lub ewidencji: ⁵⁾

0000475506

4) data wpisu, rejestracji lub utworzenia: ⁶⁾ **02.09.2013**

5) nr NIP: **542-323-30-10** nr REGON: **200804459**

6) adres:

miejsce: **BIAŁYSTOK** ul.: **WIEJSKA 72/14**
dzielnicą lub inną jednostką pomocniczą: ⁷⁾ **NIE DOTYCZY**
gmina: **BIAŁYSTOK** powiat: ⁸⁾ **BIAŁYSTOK**
województwo: **PODLASKIE**
kod pocztowy: **15-352** poczta: **BIAŁYSTOK**

7) tel.: **609537272** faks: **85 7419-641**

e-mail: **info@fttk.org** http:// **www.fttk.org**

8) numer rachunku bankowego: **58203000451110000002753570**

nazwa banku: **BANK GOSPODARKI ŻYWNOŚCIOWEJ SA O/BIAŁYSTOK**

9) nazwiska i imiona osób upoważnionych do reprezentowania oferenta/offerentów¹⁾:

- a) **Ewa Jakubowska – prezes Zarządu Fundacji**
- b) **Róża Chazbijewicz – sekretarz Zarządu Fundacji**

10) nazwa, adres i telefon kontaktowy jednostki organizacyjnej bezpośrednio wykonującej zadanie, o którym mowa w ofercie: ⁹⁾

FUNDACJA TATARSKIE TOWARZYSTWO KULTURALNE
ul. Wiejska 72/14
15-352 Białystok
telefon : 609537272

11) osoba upoważniona do składania wyjaśnień dotyczących oferty (imię i nazwisko oraz nr telefonu kontaktowego)

Ewa Jakubowska – część merytoryczna - 609537272

Róża Chazbijewicz – część finansowa - 790242781

12) przedmiot działalności pożytku publicznego:

a) działalność nieodpłatna pożytku publicznego

- 1) ochrona tatarskiego dziedzictwa w Polsce i na świecie, zachowanie pamięci o wielowiekowej obecności Tatarów w Polsce oraz o polsko-tatarskim współistnieniu,
- 2) rozpowszechnianie wiedzy o historii i kulturze Tatarów polskich wśród młodego pokolenia,
- 3) tworzenie platformy dla dialogu polsko-tatarskiego,
- 4) promowanie wartości otwartego społeczeństwa obywatelskiego,
- 5) upowszechnianie, ochrona wolności, praw człowieka i obywatela oraz swobód obywatelskich a także działań wspomagających rozwój demokracji;
- 6) propagowanie praw człowieka jako podstawy funkcjonowania państwa i społeczeństwa demokratycznego;
- 7) działanie na rzecz ochrony praw człowieka i obywatela;
- 8) działalność wspomagająca rozwój wspólnot i społeczności lokalnych;
- 9) nauka, edukacja, oświata, wychowanie, badania naukowe i innowacyjność;
- 10) podtrzymywanie tradycji narodowej, pielęgnowanie narodowości oraz rozwoju świadomości narodowej, świadomości wspólnot europejskich, praw obywatelskich i kulturowych;
- 11) niesienie pomocy społecznej i prawnej dla najuboższych osób i rodzin lub osób w potrzebie;
- 12) rozwój i popularyzacja sportu i zdrowia;
- 13) organizowanie imprez sportowych, turystycznych, integracyjnych, kulturowych;
- 14) propagowanie i upowszechnianie idei tolerancji religijnej, narodowościowej, kulturowej;
- 15) działanie na rzecz ekologii i ochrony środowiska naturalnego;
- 16) działanie na rzecz zapobiegania wykluczeniu społecznemu, kulturalnemu oraz ekonomicznemu;

b) działalność odpłatna pożytku publicznego

- 1) organizowanie imprez sportowych, turystycznych, integracyjnych, kulturowych;
- 2) działalność wydawnicza

13) jeżeli oferent /oferenci¹³⁾-prowadzi/prowadzą¹³⁾-działalność gospodarczą:

a) numer wpisu do rejestru przedsiębiorców **nie dotyczy**

nie dotyczy

b) przedmiot działalności gospodarczej

II. Informacja o sposobie reprezentacji oferentów wobec organu administracji publicznej wraz z przytoczeniem podstawy prawnej¹⁰⁾

nie dotyczy

III. Szczegółowy zakres rzeczowy zadania publicznego proponowanego do realizacji

1. Krótka charakterystyka zadania publicznego

Zadanie jest kontynuacją zrealizowanych spotkań pod tą samą nazwą w okresie od grudnia 2014 roku do kwietnia 2015 roku przez Fundację. Zadanie polega na zorganizowaniu cyklu spotkań z młodzieżą szkolną zorganizowanych przez Fundację Tatarskie Towarzystwo Kulturalne. Założone w okresie realizacji projektu są 2 spotkania w różnych szkołach w Białymstoku. Przygotowane zadanie polegało będzie na aktywnych zajęciach prowadzonych przez Tatarów i Czeczeńców zamieszkujących w Białymstoku, nawiązujących do kultury tatarskiej i czeczeńskiej. Fundacja współpracuje z Achmedem Tashayevem, często wspólnie spotykamy się podczas wyjazdów na występy czeczeńskiego Łowzara. Nasza młodzież podejmuje wspólne inicjatywy towarzyskie.

Podczas spotkań odbędą się interaktywne prezentacje przedstawiające kulturę, religię, codzienność Tatarów i Czeczenów na ziemiach polskich.

Przebieg spotkania będzie podzielony na trzy części :

I CZĘŚĆ

Mistyczni jeźdźcy Wschodu – coś jest ojczyzną Tatarów – dziedzictwo kulturowe Tatarów Polskich

Prezentacja kultury tatarskiej– rozpoczną każde spotkanie – tematyka to kultura Tatarów na ziemiach polskich, odwołanie do historii osadnictwa Tatarów na ziemiach polskich, ze szczególnym uwzględnieniem terenów Podlasia, gdzie jest największe skupisko Tatarów. Wytłumaczone zostaną obrządki, odniesienie do religii, cech wizualnych Tatarów, codziennej pracy, zajęć, obowiązków. Przedstawione zostanie życie codzienne Tatarów, obchodzenie świąt, obrządki religijne i kulturowe. W sposób bardzo jasny, czytelny, językiem przystępnym i ciekawym ukazana zostanie kultura Polskich Tatarów. Dość krótki – 20 minutowy interaktywny odczyt w formie prezentacji multimedialnej.

Nochczo – czeczeński rolnik – rola Polskiej Ziemi w kulturze Czeczenów

Prezentacja kultury czeczeńskiej – już od wielu lat zamieszkującego w Białymstoku, prowadzi Czeczeński Zespół Taneczny Łowzar. Tematyką wykładów będzie kultura czeczeńska, wpływy jej kształtowania, próba odnalezienia się w polskiej rzeczywistości, na wielokulturowym Podlasiu.

Historia, tradycja i nieustanne dążenie do jej utrzymania, wiara i religia Czeczenów, wolność, naród i siła rodziny. Przedstawione zostanie codzienne życie Czeczenów, ich zwyczaje i kultura w sposób łatwy, przystępny i ciekawy. Dość krótki – 20 minutowy interaktywny odczyt w formie prezentacji multimedialnej.

II CZĘŚĆ

Akcja – Reakcja – aktywna praca z dziećmi i młodzieżą w grupach tematycznych nawiązujących do tradycji i obrzędów tatarskich oraz tradycji i kultury czeczeńskiej

Orientalne smaki Podlasia – specjalia kuchni tatarskiej - poznanie kultury Tatarów poprzez zmysł smaku. Zapoznanie beneficjentów projektu z orientalną kuchnią tatarską, jak powstała, z czego się składa, jak nazywają się potrawy tatarskie, skąd się wywodzą, jakie były warunki klimatyczne i regionalne mające wpływ na specyfikę łączenia składników, tworzenia przepisów. Prezentacja zakończy się degustacją potraw tatarskich.

Korta-kogisz, Adžabsanda, Žižig-galnasz, Dalnasz, Žižig-czorpa, Kherzina-žižig, Czepalgasz, Siskał-czuriek, Hingalsz – kto odgadnie te pojęcia ? - czyli prawdziwa kuchnia czeczeńska. Prezentacja dla beneficjentów historii, uwarunkowań powstania specyfiki kuchni czeczeńskiej, zapoznanie ze sposobem łączenia składników, bogactwem przypraw i smaków. Prezentacja zakończy się degustacją potraw tatarskich.

Zaplanowana jest aktywność uczestników. Przygotowane materiały dydaktyczne świetnie sprawdziły się podczas już odbytych spotkań, gdzie dzieci i młodzież szkolna z entuzjazmem i ciekawością dopasowywała nazwy do wizerunku potraw, układała potrawy z puzzli (młodszy uczestnicy) oraz uczyła się składników potrzebnych do sporządzenia danych potraw, naklejając je na przygotowane materiały dydaktyczne, które później zabierali ze sobą.

Różnorodność kultury zdobniczej - kącik plastycznych tworów – przygotowane zostały laleczki : Krym, Tatarstan, Baszkiria, Czeczenia i Polska w strojach ludowych. Uczestnicy wg własnej wyobraźni kolorowali stroje, poznając szczegóły, elementy, podobieństwa i różnice w tradycji i kulturze ludowej mniejszości zamieszkujących Białystok w połączeniu i porównaniu z Polską.

Warsztaty z łucznictwa tatarskiego połączone z pokazem uzbrojenia i umundurowania, akcesoriów tatarskich wojsk.

Równocześnie przygotowane są stoiska trzech kultur : tatarskiej , czeczeńskiej i polskiej, na których zebrane są przedmioty pokazujące ich tradycję i kulturę.

Wędrówka śladami podlaskich Tatarów – połączenie tradycji, religii i teraźniejszości – pokazanie dla dzieci i młodzieży szkolnej przedmiotów charakterystycznych dla kultury tatarskiej – strojów, symboli, narzędzi codziennego użytku. Poprzez pokazanie różnych aspektów związanych z tatarskością wskazane zostanie jak te wszystkie elementy przenikają się wzajemnie, tworząc jednolitą całość.

Wędrownka śladami podlaskich Czeczeńców - połączenie tradycji, religii i teraźniejszości – pokazanie dla dzieci i młodzieży szkolnej przedmiotów charakterystycznych dla kultury czeczeńskiej – strojów, symboli, narzędzi codziennego użytku. Poprzez pokazanie różnych aspektów związanych z czeczeńskością wskazane zostanie jak te wszystkie elementy przenikają się wzajemnie, tworząc jednolitą całość.

III CZĘŚĆ

Tatarska Perła Podlasia

Pokaz tańca i śpiewu tatarskiego – Grupa miłośników tańca w swoim programie ma tańce narodów tatarskich, piosenki w języku tatarskim oraz utwory poetyckie w języku polskim oraz tatarskim autorstwa poetów tatarskich oraz polskich piszących o Tatarach.

Podlaski Powiew Kaukazu

Występ Czeczeńskiego Zespołu Tanecznego Łowzar - Dziecięcy zespół taneczny ŁOWZAR powstał pod koniec 2008 roku. Do zespołu należą dzieci uchodźców mieszkające na terenie Białegostoku. Jest on prowadzony przez Achmeda Tashaeva. Na taneczny repertuar składają się kaukaskie tańce, których wykonanie w tradycyjnych strojach jest niezwykle widowiskowe i robi duże wrażenie.

Polka Na Ludowo

Pokaz tańca polskiego - w wykonaniu grupy tanecznej Zuchów ze Szkoły Podstawowej nr 52 z Białegostoku.

Finalnie Fundacja Tatarskie Towarzystwo Kulturalne zakłada realizację projektu we wszystkich szkołach podstawowych i gimnazjach w Białymstoku, w miarę możliwości poszerzając akcję na województwo. Realizacja projektu ma w założeniach organizatorów stać się wieloletnim przedsięwzięciem.

Spotkania ustalone zostaną z Kuratorium Oświaty, gdzie planujemy konsultację edukacyjną i organizacyjną w okresie promocji projektu. Zakładamy, że w Kuratorium będzie możliwość przedstawienia proponowanych spotkań dla dyrektorów szkół w województwie podlaskim. Dzięki temu ustalone zostaną placówki, w których odbędą się spotkania w okresie trwania zadania.

Dotychczasowe spotkania objęte zostały honorowym patronatem Podlaskiego Kuratora Oświaty.

Prezentacje w poszczególnych szkołach odbędą się w godzinach popołudniowych, tak aby uczestniczyć w nich mogło jak najwięcej dzieci i młodzieży.

Istotną kwestią podczas realizacji zadania **TRZEJ PRZYJACIELE Z BOISKA – spotkania edukacyjne na ścieżce kultur polskiej, tatarskiej i czeczeńskiej** jest promocja Białegostoku, jako miejsca świadomego społeczeństwa, wysokiego poziomu wiedzy i zrozumienia. Pozwala to na bezpieczeństwo, zaufanie i zgodę mieszkańców. Wspomaga rozwój i kulturę, promuje dobre postawy społeczne. Dlatego zależy nam na przygotowaniu oferty promocyjnej dla uczestników projektu. Będą to kubeczki z logo Białegostoku oraz Fundacji przedstawiające kulturę tatarską, czeczeńską i polską.

2. Opis potrzeb wskazujących na konieczność wykonania zadania publicznego, opis ich przyczyn oraz skutków

Wielokulturowość Białegostoku jest bogactwem naszego regionu – bogactwem ludzi i miejsca. Kultura wielu narodów osiadłych na wschodzie Polski przenika się w codziennym życiu. Dzieci chodzą razem do szkoły, bawią się wspólnie na podwórku, uczęszczają na dodatkowe zajęcia. Dorośli spotykają się na ulicy, mijają się na chodniku, współpracują i pracują w tej samej firmie. Jesteśmy sąsiadami różnych narodowości – dzielimy się często ścianą, której jedna strona jest świadkiem jednej kultury dnia codziennego, druga innej. Ważne jest, aby poznać bliżej tradycję, kulturę, charakter sąsiada, który wydaje się „inny”. Świadomość i wiedza jest największym darem wspólnoty. Aby ludzie się wspólnie rozumieli konieczna jest praca na rzecz poznania, zasmakowania, pokazania inności. Wiedza jest pierwszym krokiem do zrozumienia inności drugiego człowieka. Wiedza budzi świadomość, poczucie bezpieczeństwa, zaufanie.

Ważne jest, żeby proces uświadamiania rozpocząć w szkole – wśród młodych ludzi. Nie darmo ktoś kiedyś powiedział „Czym skorupka za młodu nasiąknie, tym na starość trąci”. Młodzi ludzie chłoną łatwiej wiedzę, dla nich w dzisiejszej rzeczywistości łatwiej przyswoić wiedzę, zrozumieć i kształtować swoje postawy obywatelskie na dobrym, jasnym i świadomym fundamencie.

W dzisiejszej edukacji nie ma czasu na wgłębianie się w wiedzę szczególną w zakresie edukacji społecznej – dość pobieżnie na lekcjach wiedzy o społeczeństwie zahacza się temat wielokulturowości. Fundacja Tatarskie Towarzystwo Kulturalne chce stać na straży prawidłowych postaw społecznych, większego zaangażowania w pojmowanie inności. Nie godzi się na dyskryminację w jakiegokolwiek płaszczyźnie stosunków międzyludzkich. Dla Fundacji jest to ogromna odpowiedzialność podjąć się próby przekazania młodzieży wiedzy o kulturze innych narodowości – jednak bardzo wierzymy, że w ten sposób podana wiedza wzbudzi tylko zainteresowanie i zrozumienie i przyczyni się do zawiązanie tylko wielu nowych przyjaźni.

Mniejszość tatarska jest od wielu pokoleń częścią społeczną Podlasia – jest jednym z wielu płatków wielokulturowości tego regionu. Należy zadbać o pełną asymilację społeczną Tatarów, edukować kolejne pokolenia, dbając jednocześnie o rozwój i utrzymanie tożsamości kulturowej Tatarów Polskich osiadłych w naszym regionie. Także od wielu też lat zamieszkują Białystok uchodźcy czeczeńscy, którzy na stałe wcielili się w krajobraz życia codziennego w naszym mieście. Ważne jest, aby świadomość ich kultury rosła, aby mieszkańcy, młodzież poznawali ich od wewnątrz, nie oceniając po troszkę innej niż Polacy urodzie. Należy przełamywać stereotypy poprzez pełną edukację społeczeństwa.

Realizacja zadania pod nazwą **TRZEJ PRZYJACIELE Z BOISKA – spotkania edukacyjne na ścieżce kultur polskiej, tatarskiej i czeczeńskiej** jest ważnym elementem edukacji kulturowej i społecznej

dzieci i młodzieży. Jest zadaniem koniecznym do wykonania przez organizację, która stara się stać na straży zgody, zrozumienia i wspólnego obcowania wielu kultur – w tym kultury Tatarów i Czeczenów z kulturą innych nacji na ziemiach podlaskich. To obowiązek wiedzy, świadomość społeczna i konieczność wyjścia do młodzieży z tą wiedzą skłoniła nas do realizacji takich spotkań.

3. Opis grup adresatów zadania publicznego

Adresatami zadania będą dzieci, młodzież szkolna, pedagodzy, rodzice.
Trudno określić ich ilość – dostęp do zadania będzie nieograniczony.
Szkoły znajdują się w Białymstoku.

4. Uzasadnienie potrzeby dofinansowania z dotacji inwestycji związanych z realizacją zadania publicznego, w szczególności ze wskazaniem w jaki sposób przyczyni się to do podwyższenia standardu realizacji zadania.¹¹⁾

nie dotyczy

5. Informacja, czy w ciągu ostatnich 5 lat oferent/oferecenci¹¹⁾ otrzymał/otrzymali¹¹⁾ dotację na dofinansowanie inwestycji związanych z realizacją zadania publicznego z podaniem inwestycji, które zostały dofinansowane, organu który udzielił dofinansowania oraz daty otrzymania dotacji.¹¹⁾

nie dotyczy

6. Zakładane cele realizacji zadania publicznego oraz sposób ich realizacji

Wszystkie cele założone przy realizacji zadania pod nazwą **TRZEJ PRZYJACIELE Z BOISKA – spotkania edukacyjne na ścieżce kultur polskiej, tatarskiej i czeczeńskiej** zrealizowane zostaną poprzez cykliczne działania w białostockich szkołach. Założone spotkanie w jednej szkole, złożone z kilku działań.

Cele :

1. Pielęgnacja kultury mniejszości tatarskiej
2. Pielęgnacja kultury czeczeńskiej
3. Zachowanie tożsamości kulturowej mniejszości tatarskiej
4. Zwiększenie poczucia bezpieczeństwa społeczności tatarskiej
5. Zwiększenie poczucia bezpieczeństwa uchodźców czeczeńskich zamieszkujących Białystok
6. Aktywizacja młodzieży szkolnej
7. Zainteresowanie kulturą Tatarów i Czeczenów

8. Zwiększenie wiedzy o kulturze Tatarów i Czeczenów
9. Zwiększenie zaufania społecznego do mniejszości tatarskiej i czeczeńskiej
10. Promocja Białegostoku jako miejsca zgodnego współistnienia wielokulturowości
11. Pokazanie bogactwa wielokulturowego Podlasia
12. Integracja społeczna poprzez wspólne spotkania
13. Współpraca na płaszczyźnie kulturowej z innymi organizacjami
14. Pokazanie atrakcyjności kultury Tatarów i Czeczenów
15. Pokazanie beneficjentów cech wspólnych kultur : polskiej, czeczeńskiej i tatarskiej – co je łączy
16. Nauka szacunku do bogactwa kulturowego społeczeństwa

7. Miejsce realizacji zadania publicznego

Szkoły podstawowe i gimnazjalne w Białymstoku.

8. Opis poszczególnych działań w zakresie realizacji zadania publicznego¹²⁾

Działania w zakresie realizacji zadania pod nazwą : **TRZEJ PRZYJACIELE Z BOISKA – spotkania edukacyjne na ścieżce kultur polskiej, tatarskiej i czeczeńskiej :**

1. Działania promocyjne :
 - * przygotowanie treści ogłoszeń o zadaniu
 - * przygotowanie materiałów promocyjnych
 - * zamieszczenie informacji na stronach : www.fttk.org, www.bialystok.pl, strony internetowe poszczególnych szkół, na profilu facebook Fundacji Tatarskie Towarzystwo Kulturalne.
2. Sporządzenie szczegółowego programu spotkań edukacyjnych
 - * ustalenie osób odpowiedzialnych za przygotowanie zajęć edukacyjnych kultury tatarskiej i czeczeńskiej (podział pracy)
 - * przygotowanie materiałów prezentacyjnych na zajęcia
3. Sporządzenie listy szkół w celu realizacji w nich spotkań edukacyjnych (3 białostockie szkoły)
 - * rozmowy z dyrektorami i ustalenie dokładnych terminów prezentacji
4. Podpisanie umów z osobami odpowiedzialnymi za działania w ramach zadania publicznego (koordynatorem, księgową, prelegentami, prowadzącymi zajęcia edukacyjne)
5. Realizacja spotkania w szkole.
6. Bieżąca kontrola zadania, przygotowanie relacji za każdego spotkania – sprawozdanie merytoryczne z prezentacją zdjęć. Umieszczenie relacji na stronach internetowych.
7. Rozliczenie finansowe projektu.

9. Harmonogram¹³⁾

Zadanie publiczne realizowane w okresie od 22.09.2015 do 20.12.2015		
Poszczególne działania w zakresie realizowanego zadania publicznego ¹⁴⁾	Terminy realizacji poszczególnych działań	Oferent lub inny podmiot odpowiedzialny za działanie w zakresie realizowanego zadania publicznego
Przygotowanie treści ogłoszeń o zadaniu	wrzesień 2015	Fundacja Tatarskie Towarzystwo Kulturalne ul. Wiejska 72/14 15-352 Białystok
Przygotowanie materiałów promocyjnych (plakaty)	wrzesień 2015	
Zamieszczenie informacji na stronach internetowych	Wrzesień - grudzień 2015	
Sporządzenie listy szkół w celu realizacji w nich spotkań edukacyjnych	wrzesień 2015	
Podpisanie umów z osobami odpowiedzialnymi za działania w ramach zadania publicznego	Wrzesień – grudzień 2015	
Realizacja spotkań w szkołach	październik – grudzień 2015	
Rozliczenie finansowe projektu	grudzień 2015	

10. Zakładane rezultaty realizacji zadania publicznego¹⁵⁾

Podstawowym rezultatem zadania **TRZEJ PRZYJACIELE Z BOISKA – spotkania edukacyjne na ścieżce kultur polskiej, tatarskiej i czeczeńskiej** będzie zwiększenie świadomości społecznej w zakresie poznania Tatarów i Czeczenów – jako części społeczeństwa polskiego, sąsiada , kolegi. Dotarcie do młodego pokolenia Polaków pozwoli na zwiększenie szans budowania wzajemnego zaufania, postawy przyjaźni i wspólnych celów.

Rezultaty nakierowane są przede wszystkim na odbiorców zewnętrznych. To dla nich Fundacja pragnie działać na rzecz zgodnego społeczeństwa, współistnienia wielu kultur obok siebie – w stolicy województwa podlaskiego.

Przewidywane rezultaty :

1. Przeprowadzenie w okresie trwania projektu spotkań ze szkolną młodzieżą w Białymstoku w celu przekazania wiedzy o mniejszości tatarskiej i czeczeńskiej i połączenie jej aspektów z kulturą polską
2. Przygotowanie zaplecza edukacyjnego z zakresu kultury mniejszości tatarskiej i czeczeńskiej
3. Przygotowanie sprawozdań z realizacji każdego spotkania wraz z dokumentacją fotograficzną
4. Prezentacja dorobku artystycznego przez Taneczny Zespół Łowzar
5. Zwiększenie poczucia bezpieczeństwa społecznego mniejszości tatarskiej i czeczeńskiej
6. Zwiększenie zaufania społecznego do mniejszości tatarskiej i czeczeńskiej
7. Aktywizacja kulturalna szkolnej młodzieży w Białymstoku

8. Wzbudzenie zainteresowania kulturą tatarską i czeczeńską
9. Nawiązanie współpracy z placówkami oświatowymi w Białymstoku przez Fundację Tatarskie Towarzystwo Kulturalne (kontynuacja działań cyklicznych)
10. Świadoma kontynuacja projektu w kolejnych latach
11. Pielęgnowanie i podtrzymanie działań na rzecz kultury mniejszości tatarskiej i czeczeńskiej
12. Aktywna promocja wielokulturowości i barwności etnicznej Białegostoku

Wszystkie rezultaty zadania będą na bieżąco monitorowane. Projekt zakłada nie tylko pracę edukacyjną na rzecz młodzieży szkolnej, ale także działania o charakterze estetyki kulturowej i emocji. Mając nadzieję, że zaplanowana forma podania wiedzy i przemyślenia dzięki temu wartości pozytywnych postaw społecznych pozwoli na pełną integrację i zrozumienie społeczne, wzbudzając jednocześnie chęć wglębnienia się w tematykę.

IV. Kalkulacja przewidywanych kosztów realizacji zadania publicznego

1. Kosztorys ze względu na rodzaj kosztów:

Lp.	Rodzaj kosztów ^{1b)}	Ilość jednostek	Koszt jednostkowy (w zł)	Rodzaj miary	Koszt całkowity (w zł)	z tego do pokrycia z wnioskowanej dotacji (w zł)	z tego z finansowych środków własnych, środków z innych źródeł, w tym wpłat i opłat adresatów zadania publicznego ¹⁾ (w zł)	Koszt do pokrycia z wkładu osobowego, w tym pracy społecznej członków i świadczeń wolontariuszy (w zł)
I	Koszty merytoryczne ^{1b)} po Fundacji Tatarskie Towarzystwo Kulturalne ¹⁹⁾ :							
	1) Koszt prelegenta (wykład kulturowy wraz z prezentacją)	4	300,00	Ilość zajęć x ilość spotkań	1200,00	600,00	0,00	600,00
	2) Zakup/ zamówienie/ przygotowanie potraw	2	500,00	Spotkanie	1000,00	1000,00	0,00	0,00
	3) Koszt wypożyczenia uzbrojenia Tatarów na prezentację podczas zajęć i zajęcia z łucznictwa tatarskiego	2	400,00	Spotkanie	800,00	800,00	0,00	0,00
	5) Pokaz tańca i śpiewu tatarskiego	2	700,00	Usługa	1400,00	1400,00	0,00	0,00
	6) Występ Czeceńskiego Zespołu Łowzar	2	1000,00	Usługa	2000,00	2000,00	0,00	0,00

	8) Wynagrodzenie dla prowadzących zajęcia edukacyjne	8	250,00	Ilość zajęć x Ilość spotkań	2000,00	2000,00	0,00	0,00
II	Koszty obsługi ²⁰⁾ zadania publicznego, w tym koszty administracyjne po stronie Fundacji Tatarskie Towarzystwo Kulturalne ¹⁹⁾ :							
	1) Koordynacja projektu	1	300,00	Usługa	300,00	200,00	0,00	100,00
	2) Obsługa finansowa projektu	1	200,00	Usługa	200,00	0,00	0,00	200,00
III	Inne koszty, w tym koszty wyposażenia i promocji po stronie Fundacji Tatarskie Towarzystwo Kulturalne ¹⁹⁾ :							
IV	Ogółem:				8.900,00	8000,00	0,00	900,00

2. Przewidywane źródła finansowania zadania publicznego

1	Wnioskowana kwota dotacji	8.000,00 zł.	89,89%
2	Środki finansowe własne ¹⁷⁾	0,00 zł	0,00 %
3	Środki finansowe z innych źródeł ogółem (środki finansowe wymienione w pkt. 3.1-3.3) ¹⁷⁾	0,00 zł	0,00 %
3.1	wpłaty i opłaty adresatów zadania publicznego ¹⁷⁾	0,00 zł	0,00 %
3.2	środki finansowe z innych źródeł publicznych (w szczególności: dotacje z budżetu państwa lub budżetu jednostki samorządu terytorialnego, funduszy celowych, środki z funduszy strukturalnych) ¹⁷⁾	0,00 zł	0,00 %
3.3	pozostałe ¹⁷⁾	0,00 zł	0,00 %
4	Wkład osobowy (w tym świadczenia wolontariuszy i praca społeczna członków)	900,00 zł	10,11 %
5	Ogółem (środki wymienione w pkt 1- 4)	8.900,00 zł	100%

3. Finansowe środki z innych źródeł publicznych²¹⁾

Nazwa organu administracji publicznej lub innej jednostki sektora finansów publicznych	Kwota środków (w zł)	Informacja o tym, czy wniosek (oferta) o przyznanie środków został (-a) rozpatrzony(-a) pozytywnie, czy też nie został(-a) jeszcze rozpatrzony(-a)	Termin rozpatrzenia – w przypadku wniosków (ofert) nierozpatrzonych do czasu złożenia niniejszej oferty
		TAK/NIE ¹⁾	
		TAK/NIE ¹⁾	
		TAK/NIE ¹⁾	
		TAK/NIE ¹⁾	

Uwagi, które mogą mieć znaczenie przy ocenie kosztorysu:

Wszystkie prace, które można wykonać bez zaangażowania środków finansowych podejmą się członkowie naszej Fundacji, poświęcając swój prywatny czas na realizację projektu z pełnym zaangażowaniem.

Wartości finansowe wskazane w kosztorysie pozwolą na rozpoczęcie realizacji tego projektu, który wierzymy, że zagości na stałe w edukacyjnej ścieżce młodzieży w Białymstoku. Jest to bardzo wartościowy projekt przynoszący korzyści nie tylko naszej społeczności na stałe zamieszkałej na ziemiach wschodniej Polski, ale także zaprocentuje w świadomości młodzieży, wiedzy, tolerancji i zaufaniu, jednocześnie promując wielokulturowy Białystok.

Zakres działań wskazany w zadaniu pozwoli na ustalenie kierunku rozwoju tych zajęć, koszty określone pozwolą na zapewnienie dobrego, merytorycznego zaplecza z pełnym zaangażowaniem w rozwój projektu.

Fundacja Tatarskie Towarzystwo Kulturalne zrealizowała już 5 spotkań w białostockich szkołach (SP 52, SP 44, SP5, PG20), posiada zaplecze materiałowe i edukacyjne, opracowane materiały edukacyjne – zaprojektowane laleczki do malowania, przygotowane wydruki, puzzle, plakaty z potrawami, rekwizyty i eksponaty na stoiska kulturowe. Bardzo zależy nam na kontynuacji zadań – projekt spotkał się z rewelacyjnym przyjęciem ze strony uczestników i posiadamy kolejne szkoły, które zgłosiły chęć przeprowadzenia w ich szkołach zajęć.

V. Inne wybrane informacje dotyczące zadania publicznego

1. Zasoby kadrowe przewidywane do wykorzystania przy realizacji zadania publicznego²²⁾

Wykładowcy : osoby, które założyliśmy do przygotowania referatów o tematyce kultury Tatarów i

Czeczenów to :

- ▲ pedagog kulturoznawstwa, animator kultury, twórca i choreograf czeczeńskiego zespołu dziecięco-młodzieżowego „Łowzar”, pracownik Młodzieżowego Domu Kultury w Białymstoku, gdzie prowadzi zajęcia z młodzieżą w zakresie tańca
- ▲ pedagog, przedstawiciel społeczności tatarskiej, bardzo aktywnie uczestniczy w działaniach na rzecz dialogu międzykulturowego, od wielu lat czynny przedstawiciel Związku Harcerstwa Polskiego

Księgowość i koordynacja projektu : mgr zarządzania i marketingu, specjalność zarządzanie przedsiębiorstwem, podyplomowe studia z ekonomii; ukończone kursy: certyfikat głównego księgowego, certyfikat sygnatariusza kodeksu zawodowej etyki w rachunkowości, ukończony kurs aktywizacji bezrobotnych; staż pracy - 16 lat - stanowiska: pracownik biurowy, księgowa, kierownik działu pełnej księgowości, właściciel biura rachunkowego, doświadczenie w rozliczaniu projektów. Założycielka stowarzyszenia na rzecz rehabilitacji dzieci z wadą słuchu, aktywny członek, koordynatorka projektów w zakresie rehabilitacji dzieci niepełnosprawnych. Miłośnik filantropii i od wielu lat osoba zajmująca się pracą społeczną na rzecz kultury, integracji społecznej dzieci i młodzieży z wadą słuchu.

Prowadzacy zajęcia :

- ▲ humanista, instruktor ZHP, absolwent Szkoły Liderów Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności, arteterapeuta, zawodowo pracuje z dziećmi i młodzieżą w sferze sztuki (malarstwo, taniec, śpiew), absolwent warsztatów dla nauczycieli „Wielokulturowe Podlasie”
- ▲ członek ZHP (pełni funkcję instruktora i drużynowego). Wieloletni trener Klubu Piłkarskiego i nauczyciel. Posiada wieloletnie doświadczenie w pracy z młodzieżą szkolną, pedagog i sympatyk edukacji kulturowej dzieci i młodzieży. Wykładowca bloku kultury tatarskiej „Wielokulturowe Podlasie”.
- ▲ mgr filologii rosyjskiej, dyrygent i organizator działalności kulturalnej i oświatowej, posiada uprawnienia pedagogiczne i doświadczenie w działaniach projektowych. Jest osobą zorganizowaną i ogromnie kreatywną, posiada zdolności organizacyjne i negocjacyjne.
- ▲ Informatyk, specjalność grafika cyfrowa. Grafik, grafik komputerowy oraz Web Designer z wieloletnią praktyką w branży. Tworzy grafikę artystyczną, grafikę użytkową, plakaty, gadzety oraz logotypy. Ekspert od składu DTP wydawnictw oraz materiałów reklamowych i marketingowych. Profesjonalna znajomość edytorów grafiki rastrowej, wektorowej, 3D oraz CAD. Doświadczenie w tworzeniu portali, stron www oraz znajomość narzędzi do ich edycji. Praktykę zdobywała dzięki pracy w wielu agencjach interaktywnych oraz u producentów oprogramowania internetowego.

W realizację projektu zaangażowane są osoby na co dzień pracujące z młodzieżą, fachowcy w dziedzinie tematyki tatarskiej i czeczeńskiej, aktywni działacze środowiska tatarskiego i czeczeńskiego. Zależy nam na współpracy z organizacjami i osobami aktywnymi w działaniach na rzecz promocji wiedzy i promocji wielokulturowej Białostoczczyzny.

2. Zasoby rzeczowe oferenta/eferentów¹⁾ przewidywane do wykorzystania przy realizacji zadania²³⁾

Do realizacji projektu wykorzystane zostanie zaplecze wokalnno-muzyczne – linie melodyczne tańców tatarskich wraz z nagranyimi utworami o tematyce tatarskiej i czeczeńskiej. Część stoisk kulturalnych na spotkania przygotowane zostanie przez osoby aktywnie związane z działalnością na rzecz społeczności tatarskiej w formie wolontariatu. Przygotowane są też materiały edukacyjne i prezentacyjne z zakresu kultury tatarskiej i czeczeńskiej.

3. Dotychczasowe doświadczenia w realizacji zadań publicznych podobnego rodzaju (ze wskazaniem, które z tych zadań realizowane były we współpracy z administracją publiczną).

Fundacja Tatarskie Towarzystwo Kulturalne zrealizowała 4 projekty w zakresie działań stanowiących zgodnie z przyjętym statutem działalność statutową fundacji.

3 projekty dofinansowane w całości przez Ministra Administracji i Cyfryzacji.

1. "BUŃCZUK - Tatarskie Trwanie w Tradycji i Kulturze". Okres realizacji : 01.01.2014 – 31.12.2014 rok. Systematyczne zajęcia tańca tatarskiego i wokalu w języku tatarskim.

2. „BĄDŹMY RAZEM – PIELĘGNACJA TRADYCJI I KULTURY TATARÓW POLSKICH” . Okres realizacji : 01.01.2014 – 31.12.2014 rok. Kalendarze na 2015 rok. Format A3 - ze zdjęciami o tematyce związanej z kulturą tatarską. Kalendarz zawiera wszystkie oznaczenia miesięcy, terminów świąt, ważnych dni, Nowego Roku. Zawiera także krótką notkę tematyczną.

3. NIECH SZATA OZDOBI BUŃCZUK - zakup strojów dla Tatarskiego Zespołu Taneczno-Wokalnego. Okres realizacji : 01.01.2014 – 31.12.2014 rok. Celem głównym realizacji zadania jest podniesienie atrakcyjności scenicznej Tatarskiego Zespołu Taneczno-Wokalnego, który w ostatnim roku swojej pracy przygotował nowe tańce tatarskie na stałe zwiększając repertuar zespołu. Połączenie tańca i dopasowanego do jego charakteru stroju jest koniecznym elementem pełnego obrazu występów artystycznych zespołu i ukazanie w ten sposób tradycji tatarskiej kultury.

1 projekt dofinansowany jest przez Prezydenta Miasta Białegostoku.

4. TRZEJ PRZYJACIELE Z BOISKA – spotkania edukacyjne na ścieżce kultur : polskiej, tatarskiej i czeczeńskiej. Okres realizacji od 10.09.2014 do 30.06.2015 roku. Zadanie polega na zorganizowaniu cyklu spotkań z młodzieżą szkolną zorganizowanych przez Fundację Tatarskie Towarzystwo Kulturalne. Założone jest 6 spotkań w okresie trwania projektu w różnych szkołach w Białymstoku. Przygotowane zadanie polega na aktywnych zajęciach prowadzonych przez Tatarów i Czeczeńców zamieszkujących w Białymstoku, nawiązujących do kultury tatarskiej i czeczeńskiej. Fundacja współpracuje z Achmedem Tashayevem, często wspólnie spotykamy się podczas wyjazdów na występy czeczeńskiego Łowzara. Nasza młodzież podejmuje wspólne inicjatywy towarzyskie. Podczas spotkań odbędą się interaktywne zajęcia przedstawiające kulturę, religię, codzienność Tatarów i Czeczeńców na ziemiach polskich.

Dodatkowo osoby reprezentujące Fundację osobiście realizowały dwa zadania dotyczące mniejszości narodowych i etnicznych, zlecone przez Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji oraz Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego.

Pierwsze zadanie - dofinansowane przez Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji - realizowane w okresie od 01.01.2013 do 31.12.2013 - "Buńczuk - tatarskie trwanie w tradycji i kulturze". Było to pierwsze z zamierzonych cyklicznych działań dotyczące działalności Tatarskiego Zespołu Taneczno-Wokalnego polegające na zorganizowaniu systematycznych zajęć tanecznych i wokalnych dla dzieci i młodzieży pochodzenia tatarskiego mających na celu podtrzymanie, pielęgnowanie i krzewienie kultury Tatarów. Efektem realizacji zadania było wiele publicznych występów zespołu na terenie całej Polski, dzięki którym młodzież ma możliwość promowania swojej kultury i wskrzeszania zainteresowania problematyką mniejszości narodowej i etnicznej - Tatarów.

Drugie zadanie - dofinansowane przez Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego - zrealizowane w okresie od 01.02.2013 do 31.08.2013 - VI WARSZTATY TAŃCA TATARSKIEGO pod hasłem „Buńczuk – tatarska perła Podlasia” - spotkania, warsztaty, zakończone uroczystym publicznym występem Tatarskiego Zespołu Taneczno-Wokalnego, ukazującym efekty warsztatów tańca tatarskiego. Dodatkowym atutem realizacji tego zadania była promocja nie tylko kultury mniejszości tatarskiej ale także ukazanie wielokulturowości na ziemiach województwa podlaskiego.

W 2015 roku FTTK realizuje także projekty :

ROZŚPIEWAJMY TATARÓW – KUNSZT TATARSKIEJ PIEŚNI

Polega on na realizacji systematycznych zajęć śpiewu w języku tatarskim. Zajęcia skierowane są do dzieci i młodzieży pochodzenia tatarskiego i z mieszanych rodzin tatarskich. Odbływały się będą raz w tygodniu od lutego 2015 do grudnia 2015 roku. Projekt realizowany dzięki wsparciu finansowemu Zarządu Województwa Podlaskiego.

BADŹMY RAZEM PIELEGNAĆ TRADYJCJĘ I KULTURĘ TATARÓW POLSKICH

Głównym tego celem jest promocja i ochrona dziedzictwa kulturowego mniejszości tatarskiej oraz pozytywne wsparcie działań na rzecz rozwoju kulturowego Tatarów Polskich. W ramach projektu przygotowany został tatarski kalendarz na 2016 rok. Na kartach poszczególnych miesięcy zaprezentowana jest kultura i tradycja Tatarów Polskich z uwzględnieniem ważnych dat, wydarzeń, świąt. Projekt realizowany dzięki wsparciu finansowemu Ministra Administracji i Cyfryzacji.

TATARSKIE TRWANIE W TRADYCJI I KULTURZE

Celem podstawowym realizacji projektu jest aktywizacja dzieci i młodzieży pochodzenia tatarskiego w zakresie krzewienia i podtrzymania kultury własnych przodków. Bardzo ważnym celem realizacji zadania jest budowa emocjonalna naszej młodzieży tatarskiej pod względem wspólnoty i przynależności do mniejszości tatarskiej, wzmocnienie poczucia tożsamości etnicznej i pobudzenie zainteresowania w stosunku do kwestii pielęgnowania i poszerzania wiedzy o historii i kulturze tatarskiej. Projekt realizowany dzięki wsparciu finansowemu Ministra Administracji i Cyfryzacji.

Aktywne działania w zakresie budowy dialogu międzykulturowego skupiają się na arenie kultury narodu tatarskiego i czeczeńskiego. Wspólne wyjazdy, spotkania młodzieży tatarskiej z młodzieżą czeczeńską stanowią jeden z elementów działań w tym kierunku.

Fundacja jest inicjatorem budowania więzi w zakresie pracy z młodzieżą czeczeńską i tatarską, wychodzenia poza własne środowisko i edukacji ogólnospołecznej. Podczas ostatniego roku na przeróżnych Festiwalach, spotkaniach, projektach w których mieliśmy okazję uczestniczyć zawsze towarzyszy nam stoisko kulturowe – gdzie rozmawiamy i edukujemy uczestników w zakresie tożsamości i kultury Tatarów Polskich. Pokazujemy żywą kulturę, historię i współczesny obraz tatarskości. Ważnym aspektem jest dla nas integracja połączona z edukacją : współpraca i porozumienie.

4. Informacja, czy oferent/~~oferenci~~¹⁾ przewiduje(-ą)-zlecać realizację zadania publicznego w trybie, o którym mowa w art. 16 ust. 7 ustawy dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

Nie przewiduje.

Oświadczam (-y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne w całości mieści się w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta/~~oferentów~~¹⁾;
- 2) w ramach składanej oferty przewidujemy ~~pobieranie/niepobieranie~~¹⁾ opłat od adresatów zadania;
- 3) oferent/~~oferenci~~¹⁾ jest/ ~~są~~¹⁾ związany(-ni) niniejszą ofertą do dnia 31.12.2015 roku;

- 4) w zakresie związanym z otwartym konkursem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których te dane dotyczą, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926, z późn. zm.);
- 5) oferent/oferenci¹⁾ składający niniejszą ofertę nie zalega (-ją)/zalega(-ją)⁴⁾ z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych/składek na ubezpieczenia społeczne¹⁾;
- 6) dane określone w części I niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym/właściwą ewidencją⁴⁾;
- 7) wszystkie podane w ofercie oraz załącznikach informacje są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym.


**Fundacja Tatarskie
Towarzystwo Kulturalne**
 ul. Wiejska 72 lok. 14, 15-352 Białystok
 NIP: 542-32-33-010, REGON: 200804459
 info@fttk.org, www.fttk.org


 Prezes Zarządu
Ewa Jakubowska

 Sekretarz
Róża Chazbijejcz
 Róża Chazbijejcz

(podpis osoby upoważnionej
 lub podpisy osób upoważnionych
 do składania oświadczeń woli w imieniu
 oferenta/offerentów⁴⁾

Data 01.06.2015

Załączniki:

1. Kopia aktualnego odpisu z Krajowego Rejestru Sądowego, innego rejestru lub ewidencji²⁴⁾
2. W przypadku wyboru innego sposobu reprezentacji podmiotów składających ofertę wspólną niż wynikający z Krajowego Rejestru Sądowego lub innego właściwego rejestru - dokument potwierdzający upoważnienie do działania w imieniu oferenta(-ów),
3. W przypadku publikacji wydawniczych z zakresu kultury i ochrony dziedzictwa narodowego (w tym również na nośnikach elektronicznych) - całość lub część opracowania w formie wydruku komputerowego lub w innej formie na nośniku elektronicznym oraz recenzję właściwego merytorycznie krytyka lub opinię samodzielnego pracownika naukowego będącego specjalistą w danej dziedzinie.

Poświadczenie złożenia oferty²⁵⁾

Adnotacje urzędowe²⁵⁾

¹⁾ Niepotrzebne skreślić.

²⁾ Rodzajem zadania jest jedno lub więcej zadań publicznych określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

³⁾ Każdy z oferentów składających ofertę wspólną przedstawia swoje dane. Kolejni oferenci dołączają właściwe pola.

⁴⁾ Forma prawna oznacza formę działalności organizacji pozarządowej, podmiotu, jednostki organizacyjnej określoną na podstawie obowiązujących przepisów, w szczególności stowarzyszenie i fundacje, osoby prawne